ΑΡΙΘ. 26. ΕΤΟΣ Δ'. 1841.

1841. IVme ANNÉE N. 26.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC,

JOURNAL POLITIQUE, LITTERAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ ἐκδίδεται δίς τῆς ἑβδομάδος, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακήν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 δραχμ. κατ' ἔτος προπληρωτέαι. — Ἡ τιμὴ τῶν καταχωρήσεων θέλει εἶσθαι 30 λεπτὰ διὰ τὸν στίχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτὰ διὰ τὸν στίχον τοῦ Παραρτήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸν ἐργαζόμενον ἐντὸς τοῦ Καταστήματος τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων Διεκπεραιωτὴν τῶν Β. Ἐφημερίδων· εἰς δὲ τὰς Ἐπαρχίας παρὰ τοῖς Διευθυνταῖς τῶν ταχυδρομείων, καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἕλλην. Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonement est de 40 d par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΚΥΡΙΑΚΗ 27 Ἰουλίου 1841. DIMANCHE, 8 Août. 1841.

ΜΕΡΟΣ ΕΠΙΣΗΜΟΝ.

Διὰ τοῦ ἀπὸ 23 Ἰουλίου (4 Αὐγούστου) τ. ἐ. Βασιλικοῦ Διατάγματος, ἡ Α. Μ. εὐηρεστήθη νὰ διορίσῃ διὰ τὴν Συνοδικὴν περιόδον 1841 — 1842

α'. Πρόεδρον τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τὸν κατὰ τὴν Ἐπισκοπὴν Ἀργολίδος Σ. Μητροπολίτην Κ. Κύριλλον.

β'. Συμβούλους· τὸν κατὰ τὴν Ἐπισκοπὴν Ὕδρας Σ. Μητροπολίτην Κ. Γεράσιμον.

Τὸν κατὰ τὴν Ἐπισκοπὴν Θήρας Σ. Μητροπολίτην Κ. Ζαχαρίαν· τὸν Σ. Ἐπίσκοπον Σελλασίας Κ. Θεοδώρητον

Τὸν Σ. Ἐπίσκοπον Φωκίδος Κ. Νεόφυτον.

γ'. Συμπληρωτικὰ μέλη τὸν Σ. Ἐπίσκοπον Ἀττικῆς Κ. Νεόφυτον καὶ τὸν Σ. Ἐπίσκοπον πρώην Ἠλείας Κ. Ἰωνᾶν.

Ἡ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ Ἡ ΕΠΙ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Ὁδηγίαι πρὸς τοὺς ναυτικοὺς ἐξηγητικαὶ τοῦ περὶ σωματεμπορίας νόμου.

Μολονότι πρὸ πολλοῦ καιροῦ ἐξωστρακίσθη ἀπὸ τὸ Ἑλληνικὸν ἔδαφος ἡ δουλεία, ἀπεσχολέντος ἐλευθέρου παντὸς ἀνθρώπου πατοῦντος τὴν Ἑλληνικὴν γῆν, καὶ κατεκρίθη ἡ σωματεμπορία, ὁ ἀγορὰ δηλαδὴ καὶ μεταπώλησις ἀνθρώπων, ἀνεφάνησαν μοναρχοῦντα καὶ μέχρι τῶν ἐσχάτων τούτων ἡμερῶν ἀτυχοκερδεῖς τινὲς ἀπολαύοντες τὴν ἀπαγορευθεῖσαν τοῦ νόμου καταφρόνησιν καὶ τὸ ἀμιώτερον τῶν πλεισμάτων τοῦ δημιουργοῦ τὸν ἄνθρωπον, ὡς κτῆνος ἐκτιμώμενοι. Ἡ Κυβέρνησις θέλουσα νὰ ἐξαλείψῃ ἐντελῶς τὸ ἀπομεῖνον τοῦτο ἐμπόριον ἐξέδωκε τὸν ἀπὸ 1/13 Μαρτίου 1841 νόμον, ὁστις ἀπειλῶν κατὰ τῶν ὁποιωνδήποτε συντελούντας οὐ μόνον εἰς τὴν σωματεμπορίαν ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ἀπὸ τόπου εἰς τόπον δουλείας, κηπευθέντος λεγομένων σκλάβων, ποινὰς ἀναλόγους τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐνοχῆς των, ἠθέλησε καὶ ὑποχρεώσῃ διὰ τῆς ἀνάγκης τοὺς εἰς μίσθωσιν τῆς παρείας καὶ τοῦ νόμου ἀπαγορεύσεις, ἐκ φόβου τῆς καὶ ὑπακούσωσι καὶ νὰ παρακτήσωσι τὴν ἀπάθεστον ταύτην ἐπιχείρησιν.

Ὁ νόμος οὗτος ὅστις ἐδημοσιεύθη εἰς τὸ 7 φύλλον τῆς ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τοῦ ἐνεστῶτος ἔτους καὶ τοῦ ὁποίου ἀντίτυπον παραρτᾶται εἰς τὸ τέλος τῶν ὁδηγιῶν τούτων ἔχει σκοπόν.

1. Νὰ ἀπαγορεύῃ πάντα Ἕλληνα ἀπὸ τὸ νὰ ἀναλαβῇ οἱαδήποτε μετοχὴν εἰς τὴν σωματεμπορίαν, τὴν ἀγορὰν δηλαδὴ καὶ πώλησιν σκλάβων εἰς οἱονδήποτε τόπον, ἀπαγορεύμενος τὴν δουλείαν.

2. Ἐπειδὴ συνήθως τὸ ἐμπόριον τοῦτο γίνεται μετακομιζομένων τῶν σκλάβων ἀπὸ ἕνος εἰς ἄλλον τόπον ἀνεχόμενον τὴν δουλείαν, ἀ ἐμποδίσῃ πᾶν πλοῖον Ἑλληνικὸν ἀπὸ τοῦ νὰ συντελέσῃ εἰς τοιαύτην μετακόμισιν, εἰσδεχόμενον καὶ μεταφέρον σκλάβους προωρισμένους εἰς πώλησιν.

3. Ἐπειδὴ ἐκτὸς τούτου καὶ ἁπλῆ ἀπὸ ἕνα εἰς ἄλλον τόπον δουλείας μετακόμισις σκλάβων μὴ ὑποτελουμένων μὲν πρὸς πώλησιν προωρισμένων ὅμως νὰ δουλεύσωσιν ὡσαύτως ὑπὸ ἄλλον αὐθέντην ἄλλον κύριον, συντελεῖ εἰς τὴν διατήρησιν καὶ ἀνάπτυξιν τῆς δουλείας τοῦ ἀνθρώπου, ὁ νόμος ἠθέλησε νὰ ἀπαγορεύῃ εἰς τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα καὶ ταύτην τὴν ἐπὶ σκοπῷ δουλείας ἁπλῆν μετακόμισιν.

Τιμωρεῖται δὲ ὄχι μόνον τὴν τελεσμένην πρᾶξιν τὴν ἤδη ἐκπεπληρωμένην, δηλαδὴ σωματεμπορίαν καὶ ἔτι σκοπῷ δουλείας ἁπλῆν μετακόμισιν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἀπόπειραν αὐτῶν· ὁ πλοίαρχος π. χ. ὁ συμφωνήσας μετὰ τοῦ ἐμπόρου ἢ δεσπότου δούλων νὰ παραλάβῃ σκλάβους εἰς τὸ πλοῖόν του καὶ νὰ τοὺς ἀποφέρῃ ἀλλοῦ πρὸς πώλησιν ἢ δουλείαν καὶ ἄλλος ἐξ ἀνωτέρων τῆς θελήσεώς του περιστάσεων δὲν ἐμπορέσῃ νὰ ἐκτελέσῃ τὴν συμφωνίαν ταύτην τιμωρεῖται οὐδὲν ἧττον μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ἡ ποινὴ εἶναι ἐλαφροτέρα.

Ὁ Νόμος τιμωρεῖ κατὰ τὸν βαθμὸν τῆς ἐνοχῆς του πάντα Ἕλληνα, λαμβάνοντα εἰς ὁῆποτε μετοχὴν εἰς μίαν τῶν σημειωθεισῶν ἀνωτέρω πράξεων· ἀπαιτεῖται ὅμως ἵδωμεν τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα καὶ τοὺς ναυτικοὺς, διότι οὗτοι, ὡς ἐκ τῆς τάξεως καὶ τοῦ ἔργου των, εἶναι τὰ ὄργανα τῆς σωματεμπορίας· συνήθως, πάντοτε δὲ τῆς ἀτυχοῦς τῶν σκλάβων μεταφορᾶς. Ὁ πλοίαρχος, ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ πλοίου καὶ πάντες οἱ ἀποτελοῦντες τὸ πλήρωμα μέχρι τοῦ τελευταίου ναύτου, καθ' ὅσον ἕκαστος αὐτῶν ἐγνώσθη ἐνήργησε, τιμωρεῖται μὲ ποιναὶ δεσμῶν, εἱρκτῆς καὶ φυλακίσεως, ὡς πρὸς δὲ τὴν σωματεμπορίαν τοσοῦτον βάλλεται εἰς τὸν πλοίαρχον καὶ τὸν ἰδιοκτήτην τοῦ πλοίου παντοτινὴ στέρησις τοῦ πλοιαρχίας δικαιώματος καὶ τῆς ἱκανότητος τοῦ πλοιαρχεῖν.

Ἀλλ' ὁ νομοθέτης αὐστηρὸς ὢν κατ' ἐκείνων ὅσοι παραβαίνοντες τὰς ἐντολὰς τοῦ νόμου ἐνεμένων εἰς τὴν παράβασιν, προσφέρεται ἤπιος καὶ πρᾶος εἰς ἐκείνους ὅσοι παρεκτραπέντες στιγμιαίως μετεμελήθησαν ἐν καιρῷ καὶ ἐματαίωσαν διὰ τῆς μετανοίας των τὴν προκειμένην ἀξιόποινον πρᾶξιν· τῆς συγκαταβάσεως ταύτης δὲν ἀποκλείεται εἰμὴ μόνος ὁ πλοίαρχος ὡς ἱκανότερος τῶν λοιπῶν εἰς τὸ νὰ νοήσῃ τὸ βάρος τῆς πράξεως καὶ διὰ τοῦτο ὀφείλει ὄχι μόνον νὰ ἀπέχῃ αὐτὸς ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν διατελοῦντας νὰ τοὺς ὑποτρέπῃ· ὅλων τῶν λοιπῶν τῶν ἀποτελούντων τὸ πλήρωμα ναυτῶν ἢ ἄλλων ἀνθρώπων, εἶναι εὐπρόσδεκτος ἡ ἔγκαιρος μεταμέλεια, ἔγκαιρος δὲ λογίζεται εἰς τὰς ἀκολούθους περιστάσεις·

1. Ὁσάκις πρὶν ἀναχωρήσει τὸ πλοῖον ἀπὸ τὸν λιμένα ὅπου παρέλαβε ἢ συνεφώνησε καὶ μέλλει νὰ παραλάβῃ τοὺς σκλάβους φανερώσουν εἰς τὴν αὐτόθι εὑρισκομένην Ἑλληνικὴν ἀρχὴν ὅ,τι γνωρίζουν ὡς πρὸς τὴν μελετωμένην σωματεμπορίαν.

Ἂν εἰς τὸν τόπον τοῦτον δὲν ὑπάρχῃ Ἑλληνικὴ προξενικὴ ἀρχὴ, ἢ ἀνωτέρω δήλωσις ἔχει τ' αὐτὰ ἀποτελέσματα γενομένη εἰς ἄλλην τινὰ προξενικὴν ἀρχὴν ξένης τινὸς δυνάμεως μὴ ἀνεχομένης τὸ τοιοῦτον ἐμπόριον, ἰδίως δὲ τῆς Ἀγγλίας, τῆς Γαλλίας, τῆς Ῥωσσίας, τῆς Αὐστρίας, τῆς Πρωσσίας καὶ τῶν Ὁμοσπόνδων πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

2. Ὅταν ἐξ ἐμποδίων ἀνωτέρων τῆς θελήσεώς των μὴ δυνηθέντες νὰ καταγγείλωσι τὰ περὶ σωματεμπορίας εἰς τὴν ἐν τῷ λιμένι τοῦ ἀπόπλου ἁρμοδίαν προξενικὴν ἀρχὴν, φανερώσωσι τὸ πρᾶγμα εἰς τὸν διοικητὴν τοῦ πολεμικοῦ πλοίου τὸ ὁποῖον ἐπεσκέφθη τυχὸν πρῶτον τὸ ἕτερον τῶν σκλαβοφόρων πλοίων

3. Ὅταν μὴ δυνηθέντες παρὰ τὴν θέλησίν των νὰ ἀναγγείλωσι τὰ περὶ σωματεμπορίας εἰς τὴν ἐν τῷ λιμένι τοῦ ἀπόπλου ἁρμοδίαν ἀρχὴν, μηδὲ γενομένης ὑπόψεώς τινος ὑπὸ πλοίου πολεμικοῦ φανερώσωσι τὰ περὶ σωματεμπορίας πρὸ τῆς ἀποβάσεως τῶν σκλάβων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἀρχὴν, τὴν ὑπάρχουσαν ἐν ᾧ λιμένι ὅπου κατὰ πρῶτον ἤθελε προσορμισθῇ τὸ πλοῖον ἢ, ἂν Ἑλληνικὴ ἀρχὴ δὲν ὑπάρχῃ εἴς τινα τῶν ἀνωτέρω σημειωθεισῶν προξενικῶν ξένων ἀρχῶν. Ἂν ἡ φανέρωσις γενῇ μετὰ τὴν ἀποβίβασιν τῶν σκλάβων, ὁ φανερῶν ἀπαλλάττεται καὶ τότε τῆς καταδιώξεως καθ' ὅσον δὲν ἀποδειχθῇ ὅτι δυνάμενος νὰ φανερώσῃ τὸ πρᾶγμα πρὸ τῆς ἀποβιβάσεως παρημέλησε νὰ τὸ πράξῃ.

Διὰ τῶν δηλωποιήσεων τούτων ὅταν γενῶσιν ἐγκαίρως κατὰ τ' ἀνωτέρω εἰδικώτερον

PARTIE OFFICIELLE.

Par Ordonnance Royale en date du 23 Juillet (4 Août) 1841 ont été nommés pour la période Synodiale de 1842 1842.

A. Président du St. Synode le Révérend Evêque *Cyrille* metropolitain d'Argolide.

B. Membres ordinaires du St. Synode:

Le Révérend Evêque *Gérasime* metropolitain d'Hydra.

Le Révérend Evêque *Zacharie* métropolitain de Thèra.

Le Révérend Evêque *Theoréte* de Sellasie.

Le Révérend Evêque *Néophyte* de Phocide.

C. membres supplémentaires du St. Synode:

Le Révérend Evêque *Néophyte* de l'Attique.

Le Révérend Evêque *Ionas*, ci-devant d'Elide.

MINISTÈRES DE LA JUSTICE ET DE LA MARINE.

Instructions aux marins, explicatoires de la loi sur la Traité ou commerce des esclaves.

Quoique, par le déclaration qui proclame libre tout homme qui foule le sol Hellenique, l'esclavage se trouve aboli dans le royaume, et quoique le commerce des esclaves y ait été interdit, il a existé jusque dans ces derniers tems les hommes qui, en vue d'un gain sordide, et au mépris des sentimens les plus honorables, se sont livrés au trafic de la traite. Le gouvernement, voulant anéantir définitivement ce honteux commerce, a rendu la loi du 1er 13 mars 1841, qui condamne non seulement quiconque prendra part à la traite, mais encore quiconque aidera par son concours au transport des esclaves d'un pays à un autre, a des peines proportionnées à sa culpabilité, voulant ainsi contraindre, par une penalité expresse, tous ceux qu'une simple interdiction, n'y a pas décidé, à abandonner cet inhumain trafic. L'intention de cette loi, qui a été publiée par le N° 7 du journal officiel de cette année, est:

1° Déclarer tout sujet hellénique de prendre une part quelconque à la traite ou commerce des esclaves.

2° Attendu que la traite s'opère habituellement au moyen du transport par mer des esclaves d'un pays à un autre où l'esclavage est toléré, d'empêcher tout navire grec de s'employer à ce transport.

3° Attendu qu'en outre le simple transport d'esclaves non destinés à être revendus, mais seulement à appartenir à un autre maître, concourt aussi à la perpétuation de l'esclavage, cette loi a voulu aussi interdire ce transport aux navires grecs.

La loi punit non seulement l'acte accompli de la traite c'est à dire l'achat, la vente, ou le transport des esclaves, mais encore le fait seul de leur reception à bord des navires. Ainsi tout capitaine, qui sans y être contraint par des circonstances indépendantes de la volonté, consentira à recevoir à son bord, pour les transporter ailleurs, des hommes destinés à l'esclavage, sera puni comme le marchand même, sauf que les peines seront plus légères à son égard.

La loi punit tout sujet hellénique selon le degré de complicité dont il sera reconnu coupable, dans l'un des cas susmentionnés. Mais elle concerne surtout les navires et les marins attendu qu'ils sont les organes ordinaires de la traite et du transport des esclaves. Le capitaine, le propriétaire, et jusqu'au dernier homme de l'équipage d'un navire, n'ayant volontairement contribué à la traite, sont punis par les travaux forcés, l'emprisonnement et l'amende. Quant aux capitaines et propriétaires de navires, ils sont en outre privés a perpétuité du droit de commander un navire. Toutefois le législateur, sévère à l'egard de ceux qui ont persisté dans la contravention à la loi, se montre indulgent à l'egard de ceux qui momentanement entraînés, se sont repentis à tems, et ont par suite de leur repentir empêché l'accomplissement de l'acte de la traite. Le capitaine seul, en tant que plus capable que les autres d'apprecier la gravité de l'acte qu'il accomplit, n'a pas droit à cette indulgence. Aussi doit il non seulement refuser de prendre aucune part à la traite, mais encore en éloigner tous ceux qui servent sous ses ordres. — Tous les autres individus fesant partie de l'équipage, sont admissibles à reclamer l'indulgence de la loi pour s'être repentis à tems, circonstance que la loi determine de la manière suivante:

1° Toutes les fois qu'avant le depart du port où le navire aura embarqué les esclaves ou aura conclu pour leur embarquement, on aura denoncé ce dont on aura eu connaissance au sujet de la traite à l'autorité consulaire hellénique.

Si dans le pays ne se trouve point d'autorité consulaire hellenique, cette denonciation a la même valeur ayant été faite aù consulat l'une autre puissance reprouvant aussi le commerce de la traite, particulièrement aux consulats d'Angleterre, de France, de Russie d'Autriche, de Prusse et des Etats-Unis d'Amerique.

2°. Quand, n'ayant pu, par suite d'un empêchement supérieur, faire la dénonciation dans le port de départ, l'aura faite au commandant du batiment de guerre qui visitera le premier le navire portant les eslaves.

3°. Quand il n'aura pas été possible de faire la dénonciation dans le port de départ, et qu'aucune visite par un bâtiment de guerre n'aura en lieu pendant le trajet, elle pourra être faite aux autorités consulaires du premièr port où le navire fesant la traite touchera.

Si la denonciation n'a lieu qu'après le debarquement des esclaves, le dénonciateur evite aussi les poursuites, en tant qu'il n'est pas prouvé qu'il aurait pu dénoncer avant le debarquement et qu'il a négligé de le faire.

Ceux qui feront les dénonciations, à tems, et selon les circonstances ci dessus mentionnées, non seulment seront liberés de toute poursuite mais jouiront encore des avantages suivans:

Leurs obligations envers le capitaine cessent d'être en viqueur, et ils ne sont point tenus de servir à son bord jusqu'au terme de leur engagement, en outre ils conservent le droit de recevoir, non seulement leur solde tout entière, comme si le voyage était fini, mais encore les moyens de rentrer en Grèce, s'ils se trouvent à l'étranger quand ils denonceront la traite.

Le refus des capitaines à se conformer à ces obligations n'est pas à craindre. Les consuls qui sont obligés par la loi à fournir aux marins tont concours et toute protection seront toujours prêts à accorder aide à quiconque le réclamera d'eux, et à s'occuper activement de l'exécution des volontés de la loi.

σημειωθέντα, οἱ οἱανδήποτε ἔχοντες ἐν τῷ λιμένι ὑπηρεσίαν, ἐνῷ ἀπαλλάττονται πάσης τιμωρίας ἔχουν καὶ τὰς ἐξῆς ὠφελείας.

Ἡ πρὸς τὸν πλοίαρχον ὑποχρέωσις δὲν λύεται καὶ δὲν χρεωστοῦν νὰ ὑπηρετήσωσι ἄκοντες ἐν τῷ πλοίῳ μέχρι τέλους τοῦ συμφωνηθέντος καιροῦ, πλὴν καὶ τοι διαλυομένης τῆς ὑποχρεώσεως ταύτης καὶ τοι ἀπαλλαττόμενοι νὰ συμπληρώσωσι τὴν ὁποίαν ὑπεσχέθησαν ὑπηρεσίαν, ἔχουσι μολαταῦτα τὸ δικαίωμα νὰ λάβωσιν ὄχι μόνον ὁλόκληρον τὸν μισθόν των ἢ ἄλλην οἱανδήποτε ἀντιμισθίαν, ὡς νὰ ἐγίνετο ὁλόκληρος ὁ πλοῦς, ἀλλὰ καὶ τὰ ἀναγκαῖα ἔξοδα διὰ νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἂν τυχὸν εὑρεθῶσιν ἐκτὸς αὐτῆς ὅταν κατήγγειλον τὴν σωματεμπορίαν.

Ἡ δυστροπία τῶν πλοιάρχων πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ὅρων τούτων δὲν εἶναι ἐπίφοβος· οἱ προξενοι ὑποχρεούμενοι παρὰ τοῦ νόμου νὰ παρέχωσιν εἰς τοὺς τοιούτους ναύτας πᾶσαν προστασίαν καὶ συνδρομὴν, θέλουν εἶσθαι πάντοτε ἕτοιμοι νὰ δώσωσι χεῖρα βοηθείας εἰς τοὺς ἐπικαλουμένους τὴν συνδρομήν των καὶ νὰ συντελέσωσι δραστηρίως εἰς τὸ νὰ ἐκπληρωθῇ τοῦ νόμου ἡ θέλησις.

Ὁ νόμος, ὡς εἴρηται, ἀπαγορεύει καὶ τιμωρεῖ ὄχι μόνον τὴν σωματεμπορίαν ἀλλὰ καὶ τὴν ἐπὶ σκοπῷ δουλείας ἀπλῆ μετακομιδὴν σκλάβων, καὶ τῶν τὴν δευτέραν ταύτην ἀπαγόρευσιν παραβαινόντων δέχεται τὴν μετανοιαν, ἀπολύων τὴν αὐτῶν ἀτιμωρησίαν καὶ χαρίζων τὰ αὐτῶν πλεονεκτήματα, εἰς τοὺς ἐγκαίρως καταγγέλλοντας τὴν τοιαύτην μετακομιδὴν· ὁ δὲ τρόπος καὶ ὁ χρόνος τῆς δηλώσεως καὶ ὅσα τὰ συνεπόμενα εἰς τὴν δήλωσιν ταύτην περιστατικὰ εἶναι τὰ αὐτὰ ὡς καὶ ὅταν πρόκειται περὶ σωματεμπορίας.

Τοιοῦτος εἶναι ὁ σκοπὸς καὶ τοιαῦται αἱ διατάξεις τοῦ περὶ ἀπαγορεύσεως τῆς σωματεμπορίας νόμου. Καταδικάζεται καὶ τιμωρεῖται πᾶσα μετοχὴ εἰς ἀγορὰν καὶ πώλησιν σκλάβων καὶ πᾶσα δ' Ἑλληνικὸν πλοῖον μετακόμισις εἴτε ἐπὶ σκοπῷ ἐμπορίου εἴτε ἐπὶ σκοπῷ δουλείας γενομένης.

Εἰς μίαν μόνην περίπτωσιν ἡ μετακομιδὴ σκλάβων μένει ἀτιμώρητος, ὁσάκις γίνεται χάριν ἀπελευθερώσεως, ὡς διαλαμβάνει τὸ ἄρθρον 6 τοῦ νόμου, ἀλλὰ κατὰ ταύτην τὴν περίπτωσιν, ὁσάκις δηλαδὴ ὁ πλοίαρχος ἐκτελῶν ἐντολὰς ἡγόρασε ἢ ἄλλως πως ἐλάβε σκλάβους ζητοῦντες μέσον σωτηρίας καὶ ἀπελευθερίας, δὲν ἀπαιτεῖται νὰ προτείνῃ μόνον τὸν σκοπὸν τοῦτον διὰ νὰ ἀπαλλαχθῇ τῆς ποινῆς, ἀλλὰ εὑρισκόμενος ἐπὶ πλοίου τοῦ φέροντος σκλάβους χρεωστεῖ κατὰ τὸν νόμον καὶ ν' ἀποδείξῃ τὴν πρόθεσιν του ταύτην.

Ἡ ὁμολογία τῶν μεταφερομένων σκλάβων καὶ ἄλλα περιστατικὰ δύνανται ἐνίοτε νὰ χρησιεύσωσιν ὡς μία ἀπόδειξις, ἀλλ' ἀσφαλεστέρα πάντων εἶναι ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἡ ἑξῆς ἀπόδειξις.

1. Ἡ ἀναγγελία τοῦ πλοιάρχου τὸ πρᾶγμα καὶ τὴν πρόθεσίν του, πρὶν ἀναχωρήσῃ ἀπὸ τὸν λιμένα ὅπου παρέλαβε τοὺς σκλάβους· εἰ μὲν αὐτοῦ Ἑλληνικὴ ἦν πρόξενος ἡ ἀρχὴ, ἢ Ἑλληνικὴ ἀρχὴ μὴ ὑπαρχούσης, εἰς ἐκείνην παρ' ἧς λαμβάνει τ' ἀποδεικτικά του καὶ γενομένης περὶ τῆς δηλώσεως ταύτης ἐκθέσεως νὰ λαμβάνῃ ἀντίγραφον ἐπίσημον αὐτῆς ἐν τῷ πλοίῳ πρὸς δικαιολογίαν του.

2. Νὰ λαμβάνῃ παρὰ τῆς τοπικῆς ἀρχῆς τοῦ μέρους ἔνθα ἀφῆκεν ἐλευθέρους τοὺς σκλάβους ἢ ἂν τοῦτο γένῃ ἐν ἀμελείᾳ παρὰ τῆς αὐτοῦ ἀρμοδίου προξενικῆς ἀρχῆς πιστοποιητικὸν βεβαιοῦν τὴν γενομένην ταύτην ἀπελευθέρωσιν. Κατὰ τοῦτον τὸν τρόπον δύνανται νὰ ἐκπληρώσιν ἔργα φιλανθρωπίας καὶ συνειδήσεως χωρὶς νὰ ἐκθέτωσιν ἑαυτοὺς εἰς κινδύνους καταδιώξεων, τόσῳ μᾶλλον ἐπικινδύνων ὅσῳ κατὰ τὸ πνεῦμα τοῦ νόμου μόνη ἡ εὕρεσις σκλάβων ἐντὸς πλοίου τινὸς εἶναι τεκμήριον κολασίμου πράξεως, ἥτις τότε μόνον δύναται ν' ἀποβάλῃ τὸν χαρακτῆρα τοῦ ἀξιοποίνου ὅταν ὁ κατηγορούμενος ἀποδείξῃ ἀποχρώντως τὴν καλὴν αὐτοῦ διάθεσιν.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 18 Ἰουλίου 1841.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας Α. Γ. ΚΡΙΕΖΗΣ.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας Λ. ΜΕΛΑΣ.

ΜΕΡΟΣ ΜΗ ΕΠΙΣΗΜΟΝ.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ 26 Ἰουλίου 1841.

Αἱ ἐφημερίδες παρήγγειλαν τελευταῖον πρό τινων ἡμερῶν τοὺς διεξεθιστικοὺς λόγους τοὺς ὁποίους ἀπηύθυνον μέχρι ἐσχάτως εἰς τὸ ὑπουργεῖον. Οἱαδήποτε κ' ἐὰν ᾖναι ἡ αἰτία τῆς μεταβολῆς ταύτης, πρέπει νὰ τὰς συγχαίρωμεν ὅτι κατέστησαν καλλίτερον τὴν κατάστασιν τῶν πραγμάτων· οἱ λόγοι των ἐκεῖνοι ἔτεινον εἰς τὸ νὰ φέρωσι διαίρεσιν μεταξὺ τῶν διαφόρων συμφερόντων τοῦ τόπου καὶ τὸ λάθος τοῦτο εἶναι ἀναμφιβόλως τὸ μέγιστον ἀφ' ὅσα ἠδύναντό ποτε νὰ πράξωσι· ἤθελεν εἶσθαι βεβαίως λυπηρότατον ἂν ὁ περιοδικὸς τύπος ἀπέτρεπεν τὴν κοινὴν δόξαν ἀπὸ τὴν προσήλωσίν της εἰς τὴν τάξιν καὶ τὴν ἁρμονίαν ἥτις πρέπει ἀκαταπαύστως νὰ ὑπάρχῃ μεταξὺ τῶν διαφόρων ἀρχῶν τοῦ Κράτους καὶ ἐνίσχυε τὰς περὶ διαφωνιῶν ἰδέας, αἵτινες ἀγνοεῖται εἰσέτι πῶς, παρεισέρρησαν εἰς τὸ κοινόν. Τὰ ὄργανα τοῦ τύπου ὀφείλουσι πρὸ παντὸς ἄλλου νὰ ἐκθέτωσι τὰ πράγματα ὁποῖα ὄντως εἶναι· κ' ἐὰν δύνανται νὰ προσβεύωσιν φρονήματα πάσης ἐπιρροῆς ἀνεξάρτητα, δύνανται τοῦτο μόνον ἐπὶ τῷ ὅρῳ ὅτι θέλουν παραδεχθῆ τὰ πράγματα ἀκριβῶς οἷα εἶναι, διότι πρὸς τὸ συμφέρον αὐτὸ τῆς ἐν τῇ κοινωνίᾳ ἐντολῆς των, ὁ ὅρος αὐτὸς εἶναι ἡ μόνη ἐγγύησις τοῦ ὅτι θέλουσιν ἐπιφέρει ἀκριβεῖς ἐπὶ τὰ πράγματα κρίσεις.

Τῶν ἐφημερίδων αἱ μὲν ἐφάνησαν ἐπιδοκιμάζουσαι, αἱ δὲ ἀποδοκιμάζουσαι τὸν σχηματισμὸν τοῦ νέου ὑπουργείου, ὡς ἐμφαίνοντα μεταβολὴν αἰφνιδίαν καὶ ἀπροσδόκητον εἰς τὴν διεύθυνσιν τῶν πραγμάτων· ἐνίοτε μάλιστα ἐκατήντησαν νὰ θεωρήσωσι τὸ νέον ὑπουργεῖον ὡς προϊὸν βίας τινος, ὅθεν καὶ προέκυψαν αἱ ἀντίπαλοι ὑπερβολαὶ αἱ ὁποῖαι ἔρριψαν ἐπί τινα χρόνον τὸν Ἀττικὸν τύπον.

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἤδη ἡ ἀτάραχος καὶ ἀπαθὴς διαγωγὴ τῆς Κυβερνήσεως ἐξήγαγε τὸν τύπον τῆς ἀτάτης ταύτης καὶ τὸν ἔφερεν εἰς τὸ νὰ σκεφθῇ ὡριμώτερον περὶ τῶν πραγμάτων, ἀλλὰ διὰ νὰ πληροφορηθῇ ἐνδελεχέστερον τὸ κοινὸν εἶναι καλὸν βεβαίως νὰ συμπληρωθῶσιν ἐνταῦθα αἱ πολὺ νουνεχέστεραι ἰδέαι αἱ ἤδη ἐπικρατοῦσαι παρ' ἡμῖν· ἤτο λοιπὸν οὐσιωδῶς ἐσφαλμένη ἡ ἰδέα ἡ ἐπιβαλοῦσα τὴν προπαρασκευαστικὴν περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ ὑπουργείου ἐργασίαν ὡς πάλην μεταξὺ ἑνὸς συστήματος καὶ ἄλλου· καὶ ἐπίσης ἐσφαλμένη ἦτο ἡ γνώμη ἡ θεωροῦσα τὸν διορισμὸν τοῦ ὑπουργείου ὡς σύστημα τοῦ ἀποκλειστικοῦ θριάμβου κόμματός τινος ἢ φρονήματος.

Ἡ Κυβέρνησις ἐθεώρησεν εἰς τὴν παροῦσαν περίστασιν δυνατὴν τὴν ἄμεσον ἐκπλήρωσιν τινῶν ἐκ τῶν θετικῶν περὶ βελτιώσεως ἐπιθυμιῶν τὰς ὁποίας ὁ θρόνος τρέφει ὡς πρὸς τὸν τόπον, καὶ, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, ἐκαλέσθησαν εἰς τὰ πράγματα ἄνδρες τῶν ὁποίων τὰ φῶτα καὶ ἡ πεῖρα ἠδύναντο νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς ὄργανα τῆς βασιλικῆς διαθέσεως εἰς τὸ νὰ ἐφαρμόσωσιν ἐπὶ τῶν ἐνεστώτων συμφερόντων τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἐφαίνοντο δυνατὸν καὶ ἀναγκαῖον νὰ ἐκπληρωθῶσιν· ἀλλ' ἐκτὸς τοῦ ὅτι δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐννοήσῃ τις ὁποία τις ἐμπορεῖ νὰ ὑπάρξῃ παρ' ἡμῖν ἐντὸς τῆς Κυβερνήσεως ἡ ἀντιζηλία συστημάτων, ἐκτὸς τοῦ ὅτι δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ προκύψῃ ζήτημα περὶ ἀρχῶν μεταξὺ τοῦ σήματος καὶ τῶν μελλόντων ὑπουργῶν, καὶ τοῦτο διότι ὁ τύπος καὶ τὸ πνεῦμα τῶν θεσμοθεσιῶν μὲ τὰς ὁποίας τὸ στέμμα αὐτὸ ἐπροίκισε τὸν τόπον, δὲν ἐπιτρέπουσι ἄχρι

La loi, ainsi qu'il a été dit plus haut, interdit et punit, nous seulement le commerce de la traite mais encore le simple transport des esclaves, et dans ce second cas admet aussi le repentir, et concède la même impunité et les mêmes avantages que dans le premier cas, aux denonciateurs du fait de transport d'esclaves. Le tems, le mode et toutes les circonstances de la denonciation sont les mêmes ici que lorsqu'il s'agit de la traite proprement dite.

Tel est le but et telles sont les disposition de la loi qui interdit le commerce des esclaves. Est condamné et puni toute part prise soit à l'achat, soit à la vente des esclaves, ainsi que tout transport d'esclaves effectué par des navires Grecs, soit en vue d'un gain, soit en vue de favoriser le maintien de l'esclavage.

Dans un cas seulement le transport des esclaves demeure impuni, c'est quand il a pour but leur mise en liberté, ainsi que l'exprime l'article 6 de la loi. Mais dans le cas où un capitaine aura acheté ou embarqué des esclaves à son bord, dans l'intention de les affranchir, il ne suffit pas qu'il allègue cette intention, pour éviter les poursuites; si son navire est trouvé portant des esclaves il est tenu, selon la loi de prouver que tel était réellement son but.

La déposition et l'aveu de ceux qui transportent les esclaves, peuvent en certains cas servir de preuves, mais la plus certaine de toutes les mesures à prendre pour éviter les poursuites est:

1° Que le capitaine informe de son projet, et avant son départ, l'autorité consulaire dans le port où il opérera l'embarquement des esclaves, et qu'il en reçoive une copie officielle de sa déclaration, qu'il possedera à son bord pour sa justification.

2° Qu'il reçive de l'autorité locale du lieu où il mettra les esclaves en liberté, ou, si c'est en pays étranger, de l'autorité consulaire, un certificat de l'accomplissement de cet acte philanthropique. C'est ainsi qu'il peut éviter le danger d'être poursuivi, danger d'autant plus imminent que, selon l'esprit de la loi, le seul fait de la presence des esclaves dans un navire, est un motif suffisant de poursuites, qui ne se dégage de son caractère criminel que lorsque le prevenu peut prouver sa bonne intention.

Athènes le 18/30 juillet 1841.

Le Ministre de la Justice L. Melas.

Le Ministre de la Marine Kriesis.

PARTIE NON OFFICIELLE.

INTÉRIEUR.

ATHENES, le 7 Août. 1841.

Les journaux ont enfin abandonné depuis quelques jours les excitantes allocutions qu'ils adressaient naguère au ministère. — Quelque soit la cause de ce changement de maneuvre, on doit les féliciter d'avoir mieux compris la situation des affaires. Leur langage tendait à amener une scission entre les différens intérêts du pays, et c'était certainement de toutes les fautes imaginables, la plus déplorable qu'ils pussent commettre. Il eut été extrêmement facheux, que les erremens de la presse périodique détournassent l'opinion publique de l'attachement à l'ordre et à l'harmonie qui doit exister sans cesse entre les pouvoirs de l'état, et accréditassent les idées de dissidences qui, on ignore encore comment, s'étaient manifestées dans le public. Les organes de la presse doivent avant toute chose conformer leurs assertions et leurs récits à la réalité des faits, et si l'on admet qu'ils sont en droit de professer des opinions libres et indépendantes de toute influence, ce n'est cependant qu'à la condition qu'ils accepteront les faits dans leur plus stricte exactitude; car, dans l'intérêt lui même de leur mission dans la société, cette condition est la seule garantie de la justesse de leurs jugemens ultérieurs.

Les journaux ont affecté les uns d'approuver, les autres de craindre la formation du nouveau ministère, en tant que revirement brusque et sans préliminaire dans la direction des affaires. On a même été quelques fois jusqu'à considérer le nouveau ministère comme le produit d'une contrainte, et de là ont résulté les exagérations contradictoires qui ont pendant quelque tems défrayé la presse athénienne.

Il est vrai que déjà l'attitude pleine de calme et de modération du gouvernement l'a tirée de cette erreur, et lui a inspiré une plus attentive analyse de la position. Mais pour que le public sache définitivement à quoi s'en tenir, il est bon sans doute de completter les pensées beaucoup plus sages qui dominent de nouveau l'opinion. On s'est donc essentiellement trompé lorsqu'on a considéré les travaux préparatoires de la recomposition du ministère comme une lutte entre un système et un autre, on s'est également mépris en considérant la nomination des nouveaux ministres comme signe du triomphe exclusif d'un parti ou d'un nuance d'opinion. — Le gouvernement, en cette circonstance, a vu la possibilité de réaliser immédiatement, quelques uns des désirs constans d'amélioration que le trône entretient en faveur du pays: et dans ce but ont été appelés aux affaires des hommes dont les lumières et l'expérience pouvaient servir d'organes à l'intention royale, en appliquant aux intérêts du présent, les mesures dont la possibilité et la nécessité se manifestaient. — Mais, outre qu'on ne concevrait pas de quelle nature pourrait être en Grèce, une rivalité de systèmes dans le sein du gouvernement, outre qu'une question de principes ne pouvait nullement s'élever entre la couronne et les futurs ministres, et ce, attendu que la forme et l'esprit des institutions dont la couronne elle même a doté le pays, ne laissent pas jusqu'ici soupconner la moindre insuffisance dans les pouvoirs de l'état quant aux intérêts du pays, outre qu'entre l'esprit de notre législation, et les intérêts nationaux il n'existe aucun défaut d'harmonie, ni dans les convictions ni dans les intentions des hommes appelés au ministère, il ne pouvait exister aucun élément de dissidence entre eux et les intentions du trône. — De part et d'autre les désirs étant les mêmes, savoir: améliorer peu à peu, et par une suite non interrompue de travaux consciencieux, la situation morale et matérielle du pays, il ne restait plus qu'à procéder à l'examen des intérets réels du royaume, et à déterminer d'aprés cet examen, les opérations futures du service gouvernemental et les mesures immédiatement réalisables. Ce travail nécessaire a eu lieu, et pendant toute sa durée, nulle dissidence systématique, ne s'est manifestée. On sent bien, quand on connait le pays, ses institutions, sa

τοῦδε νὰ ὑποτεθῇ ὅτι αἱ ἀρχαὶ τοῦ Κράτους δὲν ἐπαρκοῦσιν οὐδ' ὁπωστιοῦν εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ τόπου, ἐκτὸς τοῦ ὅτι δὲν ὑπάρχει ἡ ἐλαχίστη διαφωνία μεταξὺ τῶν ἐθνικῶν συμφερόντων καὶ τοῦ πνεύματος τῆς νομοθεσίας, οὐδὲ μεταξὺ τῶν διαθέσεων καὶ τῶν πεποιθήσεων τῶν προσκληθέντων εἰς τὸ ὑπουργεῖον ἀ θρώπων καὶ τῶν διαθέσεων τοῦ Θρόνου δὲν εἰμποροῦσε νὰ ὑπάρξῃ κἀμμία ασυμφωνία· ἐπειδὴ ἑκατέρωθεν ἡ ἐπιθυμία ἦτο ἡ αὐτή, ὁ ἐστι τοῦ νὰ βελτιωθῇ κατὰ μικρὸν καὶ διὰ συνεχῶν καὶ εὐσυνειδήτων ἔργων ἡ ἠθικὴ καὶ ὑλικὴ κατάστασις τοῦ τόπου, δὲν ἐλείπετο ἤδη εἰμὴ νὰ ἐξετασθῶσι τὰ πραγματικὰ συμφέροντα τοῦ βασιλείου καὶ μετὰ τὴν ἐξετασιν ταύτην νὰ προσδιορισθῶσι αἱ μελλουσαι ἐργασίαι τῆς Κυβερνητικῆς ὑπηρεσίας καὶ τὰ ἀμέσως ἐκπληρωτὰ μέτρα· ἡ ἀναγκαία αὕτη ἐργασία ἐγένετο καὶ καθ' ὅλην αὐτῆς τὴν διάρκεια, κἀμμία δὲν ὑπῆρξε συγματικὴ διαφωνία, κἀμμία περὶ ἀρχῶν διαφορά. Ὅταν γινώσκῃ τις τὸν τόπον, τὰς θεσμοθεσίας του, τὴν νομοθεσίαν του, τὰ συμφέροντά του, εὐκόλως ἐννοεῖ ὅτι ὡς ἐκ τῆς μεταβουλίσεως τοῦ ὑπουργείου ἔμελλε νὰ προκύψῃ ἡ ἐξῆς ἀναμφισβήτητος ἀλήθεια, ὅτι πρὸ πάντων ἐπρόκειτο νὰ δοθῇ εἰς τὴν Κυβερνητικὴν ὑπηρεσιαν κίνησις καὶ ταχύτης ἐργασιῶν ἱκανὴ νὰ φέρῃ σταθερὰν καὶ εὐσυνείδητον τὴν ἐφαρμογὴν τῶν κειμένων νόμων καὶ θεσμοθεσιῶν ὡς πρὸς ὅλας τὰς περιστάσεις καὶ ὅλα τὰ εἰδικὰ συμφέροντα θέσει εἶναι ἀναμφισβήτητον ὅτι οἱ νόμοι καὶ αἱ θεσμοθεσίαι μας, παραβαλλόμενοι μὲ τὴν πραγματικὴν κατάστασιν τοῦ ἔθνους καὶ μὲ τὰ ἠθικὰ καὶ ὑλικὰ αὐτοῦ μέσα ἐνεργείας, εἶναι τόσον εὐτυχῶς προοδευτικοί, ὥστε εἶναι εὔκολον εἰς διοίκησιν σταθερὰν καὶ ἀμερόληπτον νὰ ἐνεργήσῃ δι' αὐτῶν πολλὰ χάρις τῆς βελτιώσεως τῆς τύχης τοῦ λαοῦ καὶ ὠφελουμένη ἀπὸ τὴν εὐφυΐαν καὶ τὴν ἀγάπην τὴν ὁποίαν ἔχει προς τὴν τάξιν νὰ τὸν συνδράμῃ εἰς τὸ νὰ διατρέξῃ ταχέως τὴν διαχωρίζουσαν αὐτὸν εἰσέτι ἀπόστασιν ἀπὸ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν θέλει πραγματωθῇ μὲ νέας θεσμοθεσίας διὰ νὰ καταλάβῃ τὸν ἀνήκοντα αὐτῷ βαθμὸν μεταξὺ τῶν μᾶλλον πεπολιτισμένων κρατιδίων τῆς γῆς. Οἱ ἄνθρωποι λοιπὸν τοὺς ὁποίους ἡ Βασιλικὴ θέλησις ἐκάλεσαν εἰς τὸ ὑπουργικὸν συμβούλιον ἔπρεπε νὰ ἀσχοληθῶσι καὶ ἠσχολήθησαν τῷ ὄντι περὶ τοῦ πῶς νὰ φέρωσιν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ὅσον οἷόν τε δυνατὴν τάξιν, δικαιοσύνην καὶ ταχύτητα, καὶ ἤδη εὑρισκόμενοι εἰς τὰ πράγματα ἐπείσθησαν τῷ ὄντι ὅτι πρὸ πάντων ὁρισθέντες περὶ τῆς ἀκριβοῦς ἐκτελέσεως τῶν νόμων καὶ τῆς νομίμου ἐφαρμογῆς τῶν θεσμοθεσιῶν τοῦ Κράτους, θέλουν ἀπὸ τοῦδε ἐνεργήσει ἐπιρροὴν καλοκἀγαθὸν εἰς τὴν ἠθικὴν καὶ ὑλικὴν κατάστασιν τοῦ τόπου.

Καὶ ὁ περιοδικὸς λοιπὸν τύπος ἂν θέλῃ νὰ συντελέσῃ εἰλικρινῶς εἰς τὴν πρόοδον τοῦ τόπου, ἂς ἐγκαταλείψῃ πρὸς τὸ παρὸν τὰς ἀ ελευθέρους αὐτὰς καὶ ὑποτιθεμένας πολιτικὰς ἐκθέσεις, ἀπὸ τὰς ὁποίας τίποτε δὲν παρήχθη ἄχρι τοῦδε καὶ ἂς ἀσχοληθῇ μᾶλλον περὶ τῶν πραγμάτων.

Ἔχει νὰ ἐκπληρώσῃ ἔργον καλὸν ἀναζητῶν ποῖα συμφέροντα τοῦ λαοῦ πάσχουσι εἴτε ἀμελούμενα, εἴτε μὴ δεόντως ἐκτιμώμενα, εἴτε παρεξηγουμένων τῶν νόμων, εἴτε λησμονουμένων τῶν διαταγῶν τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἂς πεισθῇ ὅτι φωτίζων οὕτω τὴν ἐξουσίαν περὶ πραγμάτων τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ διαφύγωσιν τὴν ὀξυδέρκειάν της, φωτίζων πρὸς τούτοις καὶ τὸ ἔθνος περὶ τῶν ἀληθῶν συμφερόντων αὐτοῦ θέλει κατασταθῇ μυριάκις ὠφελιμώτερος εἰς τὸν τόπον παρὰ ἂν ὁρμήσῃ εἰς τὸ στάδιον τῆς συζητήσεως περὶ ἀρχῶν, ἰδεῶν καὶ θεωριῶν αἱ ὁποῖαι στεροῦνται εἰσέτι εἰς τὴν Ἑλλάδα τοὺς κυριωτέρους μοχλοὺς τῆς γονιμοποιήσεώς των.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Η ΑΘΗΝΑ.

Τὸ κύριον ἄρθρον τοῦ 834 ἀριθμοῦ της εἶναι ἀληθὴς φιλιππικὸς λόγος κατὰ τῆς Ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας· ἡ Ἀθηνᾶ ἐπικαλεῖται σταυροφορικὸν κατὰ τῆς Τουρκίας πόλεμον καὶ ἀριθμεῖ ὅλα τὰ παράπονα ὅσα οἱ χριστιανοὶ τῆς Ἀνατολῆς ἔχουν κατὰ τῆς Υ. Π. Τελειόνει δὲ τὸ ἄρθρον τοῦτο ἀναφέρον μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὴν ἐγκύκλιον τοῦ Ἱππότου Κ. Εἰνάρδου εἰς τὰ ἀρχαῖα μέλη τῆς φιλελληνικῆς ἑταιρείας, ἐγκύκλιον περὶ ἧς διέλαβον αἱ Γαλλικαὶ ἐφημερίδες.

— Ἡ Ἀθηνᾶ ἀσχολεῖται ἔπειτα περὶ Κρήτης καὶ βεβαιοῖ ὅτι ἡ ἀποστασία της ὑπάρχει ἀκόμη δυνατή· ἐπικαλεῖται δὲ ὑπὲρ τῶν ἐπαναστάντων Κρητῶν τὴν συνδρομὴν ὅλων τῶν Ἑλλήνων.

Ἡ Ἀθηνᾶ ἔπειτα λαλεῖ περὶ νέου τινὸς ὑπουργείου, τοῦ ὁποίου ἀγνοοῦμεν ποῦ εὗρε τὰ σημεῖα· ὑποθέτομεν δὲ ὅτι ἐπανέλαβε διδοῦσα τὴν εἴδησιν ταύτην ἐν ἐκ τῶν πολλῶν ἀδομένων ἐν τῇ πόλει μας.

Ο ΑΙΩΝ.

Ὑψώνει καὶ αὐτὸς τὴν σημαίαν κατὰ τῆς Τουρκίας, ἀφορμὴν λαμβάνων ἀπὸ τῆς Κρητικῆς ἐπαναστάσεως καὶ ἐπαναλαμβάνει ὅσα γράφονται εἰς τινας τῶν Εὐρωπαϊκῶν ἐφημερίδων περὶ τούτου· αἱ σημεριναὶ περιστάσεις ἐξηγοῦσι τὴν γενικὴν σχεδὸν ταύτην τάσιν τῶν ἀνεξαρτήτων ἐφημερίδων. Ἀναμφιβόλως δὲν εἰμποροῦμεν νὰ θεμελιώσωμεν ἐπὶ τῶν ἰδεῶν αὐτῶν κἀνένα σχέδιον, ἀφ' ἑτέρου εἶναι μάταιον νὰ πολεμῇ τις τὰς ἁπλᾶς ταύτας εὐχὰς καὶ θεωρίας καὶ τόσῳ μᾶλλον ὅσῳ εἶναι ἐν ἐκ τῶν προνομίων τοῦ τύπου τὸ νὰ δημοσιεύῃ ὅλας τὰς ἰδέας ὅσαι δύνανται νὰ προκύψωσιν εἰς φῶς.

Ὁ Αἰὼν ἔπειτα περιέχει διαφόρους ἐκθέσεις περὶ τῶν δημαιρεσιῶν τῶν Πατρῶν, τοῦ Πύργου, τῆς Λακωνίας, τῆς Κυπαρισσίας, τῆς Ναυπλίας κλπ. αἱ ἐκθέσεις αὗται εἶναι γεγραμμέναι μὲ τόσον πάθος καὶ μὲ τόσον προφανῆ μεροληψίαν, ὥστε εἶναι δύσκολον νὰ τὰς πιστεύσῃ τις· ἐκτὸς δὲ τούτου εἰς τὰς ἐκθέσεις ταύτας ἀπαντῶσι ἄλλαι ἐπίσης πικραὶ καὶ μεροληπτικαί, ὥστε τὸ κοινὸν ἀπὸ ὑπερβολὰς εἰς ὑπερβολὰς κατέλιγτσε νὰ μὴν ἠξεύρῃ τί νὰ πιστεύσῃ· ἑπομένως οἱ ἀγῶνες οὗτοι τῶν ὑπὲρ καὶ κατὰ γραφόντων ἀποβαίνουσιν ἐπίσης ματαιοι.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Ὁ Κ. Χρηστίδης, πρώην ὑπουργὸς ἐδρεύων παρὰ τῇ Υ. Π., διορισθεὶς δὲ ἐσχάτως γραμματεὺς τῆς ἐπικρατείας ἐπὶ τοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, ἀπεχαιρέτησε τὴν 12/24 Ἰουλίου τὸν Σουλτάνον· ἐσυνοδεύθη δὲ εἰς τὴν ὀπτιλίαν ἔλαβε πρὸς τοῦτο συνέντευξιν ὑπὸ τοῦ Κ. Ἀργυροπούλου ὅστις θέλει τὸν ἀναπληρώσει προσωρινῶς καὶ ἐπαρουσιάσθη εἰς τὸ Ὕψος του ἀπὸ τὸν Ρεῖς ἐφέντην καὶ τὸν πρῶτον διερμηνέα τοῦ Διβανίου Σεβὲτ Ἐφέντην.

législation et ses intérets, on sent bien qu'une vérité incontestable devait immédiatement se manifester à propos de la recomposition du ministère. C'est qu'il s'agissait surtout de porter dans le service gouvernemental une impulsion et une rapidité d'opérations, telles que les institutions et les lois existantes en reçussent une application ferme, large, et consciencieuse, dans toutes les occasions, et à l'égard de tout les intérêts spéciaux.

Car il est incontestable que les lois et institutions du pays, comparées à la situation réelle de la nation, à ses moyens moraux et matériels d'activité, sont tellement larges et si essentiellement progressives, qu'il est facile à une administration ferme, droite et impartiale, d'en tirer de puissans moyens d'améliorer le sort des populations, et de faire rapidement parcourir, à un peuple aussi intelligent et aussi ami de l'ordre que le peuple grec, la distance qui le sépare encore de l'époque à laquelle il devra être doté de nouvelles institutions, pour prendre définitivement possession du rang qui semble déjà devoir lui appartenir un jour parmi les sociétés les plus civilisées de la terre.

C'était donc, des moyens de porter dans le service le plus de régularité, de justice et de célérité possible, que devaient se préoccuper, et dont se préoccupèrent en effet, les hommes que la volonté royale appela au conseil des ministres. Et aujourd'hui qu'ils se trouvent aux affaires, ils ont déjà pu se convaincre qu'en effet c'est surtout en veillant à la scrupuleuse observation des lois, et à une intelligente application des vues des institutions de l'état qu'ils exerceront dès ce jour, un influence bienfaisante sur le développement moral et matériel du pays.

Que la presse périodique, qui a aussi une grande et belle mission à accomplir dans ces circonstances, prête donc franchement son concours à l'œuvre du progrès de l'état; qu'elle abandonne pour un moment ces interminables dissertations soi disant politiques, d'où en définitive rien n'est sorti jusqu'à ce jour; et qu'elle s'occupe davantage des faits et de la réalité. Elle a une belle tâche à remplir en recherchant les intérêts des populations qui peuvent souffrir par suite d'une négligence ou d'une mauvaise entente de leur importance, par suite d'une mauvaise interprettation des lois, par suite d'un oubli des intentions du gouvernement; et que la presse périodique en soit convaincre, éclairant ainsi le pouvoir sur des faits qui peuvent échapper à sa clairvoyance, éclairant ainsi le peuple sur la réalité de ses intérets, elle se rendra mille fois plus utile au pays, qu'en se lançant dans *l'espace d'une polémique de principes, d'idées et de théories* qui manquent encore en Grèce des principaux agens de leur fécondité.

REVUE DES JOURNAUX.

LA MINERVE.

L'article principal de son N°. 834 est une philippique contre l'empire Ottoman. Ce journal prêche une croisade contre la Turquie, et énumère tous les griefs de la chrétienté d'Orient contre la S. Porte. Cet article se termine par une mention chaleureuse de la circulaire du Chevalier Eynard, aux anciens membres du comité philhellénique, dont les journaux de France nous ont donné connaissance.

La Minerve s'occupe ensuite de la Crête et assure que l'insurrection y est encore puissante. Ce journal appelle en faveur des insurgés Crétois le concours de tous les grecs.

La Minerve parle ensuite d'un nouveau ministère; nous ignorons où elle en a trouvé les signes, et nous croyons bien qu'elle ne fait ici que répéter quelques *on dit* comme il en circule tant.

LE SIÈCLE

Le Siècle à son tour, et à propos de la Crête lève l'étendard contre la Turquie. Les opinions de ce journal sont à peu près le reflet de celles que traduit une partie de la presse européenne. Les circonstances du moment expliquent cette tendance presque générale des journaux indépendans. On ne saurait assurément bâtir le moindre projet sur ces idées, mais d'un autre côté, et tant qu'elles demeurent à l'état de vœux ou de théories particulières, il est inutile de les combattre, d'autant plus que c'est un des privilèges de la presse, de livrer à la publicité toutes les idées qui peuvent éclore dans un pays.

Cette feuille est ensuite remplie par des rapports relatifs aux élection municipales de Patras, de Pyrgos, de la Laconie, de Cyparisse, de Nauplie, etc. Ces rapports sont en général faits avec tant de passion et une si évidente partialité qu'il est bien difficile d'y croire; d'autant plus que des rapports contradictoires, écrits avec autant d'amertume et de partialité, se succèdent presque continuellement; d'exagérations en exagérations le public est arrivé à ne plus savoir que penser, et par leur propre faute, toutes ces réclamations sont maitenant autant de voix qui crient dans le désert.

FAITS DIVERS.

Mr. Christidès envoyé de S. M. près la S. Porte, nommé dernièrement Ministre de la Maison du Roi et des Affaires Etrangères a eu audience de congé du Sultan. — Il était en cette circonstance accompagné de Mr. Argyropoulos qui doit le remplacer par intérim, et fut présenté à Sa Hautesse par le Reïs-Effendi et Safvet-Effendi premier interprète du Divan.

Les journaux de Smyrne considèrent les affaires de Candie comme presqu'entièrement terminées, et s'attendent au prochain rétablissement de l'ordre dans cette île.

On a répeté à Smyrne, d'après des lettres de Syra, que Velentza était entré sur le territoire grec, à la tête de *quelques milliers*

— Αἱ ἐφημερίδες τῆς Σμύρνης θεωροῦσι τὰ πράγματα τῆς Κρήτης ὡς τελειωμένα καὶ προαναγγέλλουσι τὴν προσεχῆ ἀποκατάστασιν τῆς τάξεως ἐν τῇ νήσῳ ἐκείνῃ.

— Εἰς Σμύρνην ἐλέγετο ὡς ἐξ ἐπιστολῶν ἀπὸ Σύρας γεγραμμένων ὅτι ὁ Βελέντσας εἰσῆλθε εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἐπιδρομὴν ἐπὶ κεφαλῆς χιλίων περίπου ἀνδρῶν. Μετὰ τὴν ἐξ Ἑλλάδος ἀποχώρησιν τοῦ Βελέντσα δὲν ἠμπόρεσε ποτὲ νὰ ἐνώσῃ τοιαύτην τινὰ τῶν εἴκοσιν ἀνδρῶν· εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἐπράττετο ἀπόστασιν ἐντὸς τῶν ὁρίων μὲν, ἀλλὰ σχεδὸν μόνος καὶ, ἐκτὸς τούτου, ὀλίγας ὥρας ἔπειτα, ἐπανῆλθε αὖθις εἰς τὸ Τουρκικόν.

Οἱ μᾶλλον εὐδιάθετοι εἰς τὸ νὰ ἐξογκώνωσι τὴν σημασίαν τοῦ Βελέντσα ἄνθρωποι δὲν τῷ ἀποδίδουσι πλειοτέρους τῶν πεντήκοντα ἢ ἑξήκοντα ὁπαδῶν, ἀπὸ τοὺς ὁποίους, θορυβοῦντες δι' ἀμφιβολίας ἀφαιροῦμεν τὸ τρίτον· ἄλλως τε ἡ συμμορία αὕτη εἶναι ἀξιοσημείωτος τὴν ἀξίαν τῶν δὲ εἰρηνικωτάτη, τὰ μόνα τῆς κατορθώματα περιορίζονται εἰς περιδιαβάσεις τινάς, πότε ἐντὸς πότε ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, καὶ μολονοτοῦτο ἡ Κυβέρνησις ἔλαβε κατ' αὐτῆς δρακονταρίας μέτρα διότι οἱ περιπατοῦντες αὐτὴν προξενοῦν ἀνησυχίαν τινὰ εἰς τὰ χωρία καὶ ἐλπίζεται ὅτι αἱ Τουρκικαὶ ἀρχαὶ θὰ λάβωσιν μερίδα.

— Ἡ μεγαλητέρα ἡσυχία βασιλεύει εἰς ὅλας τὰς ἐπαρχίας μας καὶ διατηρεῖται εἰς τὰ σύνορα τῆς Σερβίας.

— Ὁ Κ. Πισκατόρος ἐπανελθὼν ἐσχάτως εἰς Ἀθήνας ἀπὸ τὴν κατὰ τὴν Σπεζιαν καὶ τὴν Χρονόνησον περιοδίαν του, εἶπεν ὅτι ἔτυχε παντοῦ τῆς καλητέρας δεξιώσεως καὶ ὅτι ἡ ἠθικὴ καὶ ὑλικὴ κατάστασις τοῦ τόπου καὶ τῶν κατοίκων τῷ ἐπροξένησαν τὴν ἀρίστην ἐντύπωσιν.

Ὁ Κ. Πισκατόρος πρόκειται νὰ ἐπιδοθῇ ἤδη εἰς τὸν ἀρχιπέλαγος.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΑΓΓΛΙΑ.

Ἐγγίζει ἤδη τὸ πέρας τῶν ἐκλογῶν, ὁ μέγας ταμίας Ὀτωνέλης ζητήσας νὰ ἐκλεχθῇ εἰς Δυβλίνον ἀπέτυχε. ἀλλὰ προβλέπω τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο εἶχεν ἤδη οὗτος προλάβει νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν εἰς Μέτθ ἐκλογήν του. Λέγεται ὅτι ὁ Σὶρ Ῥόβερτ Πήλ δὲν θέλει ἔχει εἰς τὸ βουλευτήριον ὅπου θέλει εἰσέλθει ὡς ἀρχηγὸς τοῦ νέου ὑπουργείου εἰμὴ 30 ψήφων πλειονοψηφίαν· ἡ δύναμις αὕτη δὲν ἀρκεῖ ὁπὰ νὰ τῷ ἐπιτρέψῃ καὶ τὸ ἴδιον αὐτοῦ κόμμα νὰ ἀναχαιτίζῃ καὶ εἰς τὴν ἀντιπολίτευσιν νὰ ἀντιστατῇ, καθ' ὅτι θέλει ἀναγκασθῇ νὰ παραίσῃ ὄχι μόνον κατὰ τῶν ποσοβόλων τῶν Οὐίγων, ἀλλὰ καὶ κατὰ τῶν ἀξιώσεων τοῦ τορικοῦ κόμματος, ὅθεν καὶ εἰκάζεται ὅτι τὸ βουλευτήριον διαλύεται ἀφεύκτως ἐντὸς ἔτους.

Λονδῖνον 15 Ἰουλίου, ἐκλεκτικὴ στατιστική. - Ὁ Ταχυδρόμος ἀναγγέλλει ὅτι ἐκ τῶν 625 ἐκλεχθέντων βουλευτῶν, 351 εἶναι Συντηρητικοὶ καὶ 274 Οὐίγοι. Λείπονται εἰσέτι 26 βουλευταὶ τῆς Ἰρλανδίας καὶ 6 τῆς Σκωτίας· οἱ συντηρητικοὶ ἐκέρδισαν ψήφους 74, οἱ δὲ Οὐίγοι 37, κέρδος τῶν Συντηρητικῶν 37 ψῆφοι.

Τὰ Ἑωθινὰ χρονικὰ δημοσιεύουσι τὸ ἕξης ἀποτέλεσμα τῶν μέχρι τῆς 14 γνωστῶν ἐκλογῶν.

Πόλεις τῆς Ἀγγλίας. 179 Οὐίγαι, 166 Τόραι· ἐπαρχίαι τῆς Ἀγγλίας, 22 Οὐίγαι 137 Τόραι. Ἰρλανδία, 46 Οὐίγαι, 33 Τόραι. Σκωτία, 29 Οὐίγαι, 20 Τόραι τὸ ὅλον. 273 Οὐίγαι, 317 Τόραι

Οἱ μεταρρυθμισταὶ ἐκέρδισαν 35 ἕδρας, ὧν μία τῆς Καμβρίας (Comté de Galles) καὶ δύο τῆς Σκωτίας, οἱ δὲ Τόραι ἐκέρδισαν 75 ἕδρας, ὧν 23 εἰς τὴν Ἀγγλίαν, 4 εἰς τὴν Σκωτίαν καὶ δύο εἰς τὴν Ἰρλανδίαν.

—Ὁ Χρόνος δημοσιεύει τὰς ἕξης παρατηρήσεις περὶ τοῦ συγκριτικοῦ ἀποτελέσματος τῶν ἕως τοῦδε γνωστῶν ἐκλογῶν· εἰς τὰς Ἀγγλικὰς πόλεις Συντηρητικοὶ, 166· Φιλελεύθεροι 176· εἰς τὰς Ἀγγλικὰς ἐπαρχίας. Συντηρητικοὶ 129 Φιλελεύθεροι 22· εἰς τὴν Ἰρλανδίαν, Συντηρητικοὶ 30, Φιλελεύθεροι 28. τὸ ὅλον 345 Συντηρητικοὶ 25) Φιλελεύθεροι, ὅθεν συντηρητικὴ πλειονοψηφία 86. Ἄγνωστοι εἶναι εἰσέτι 54 διοικισμοί. Κ' ἐὰν λοιπὸν ὑποθέσωμεν ὅτι ὅλαι αἱ ὑπολειπόμεναι αὐταὶ ψῆφοι θέλουν δοθῇ εἰς τοὺς φιλελεύθερους; πάλιν οἱ συντηρηταὶ θέλουν ἔχει 32 ψήφων πλειονοψηφίαν· ἀλλ' ἐπειδὴ τοῦτο εἶναι ἀπίθανον καὶ μόλις δυνάμεθα νὰ παραδεχθῶμεν ὅτι οἱ Φιλελεύθεροι θέλουν λάβει τὰ δύο τρίτα τῶν ὑπολειπομένων, δυνάμεθα νὰ βεβαιώσωμεν ὅτι ἡ πλειονοψηφία τῶν συντηρητικῶν θέλει ἀναβῇ εἰς ψήφους 68, οἱ Οὐίγοι λοιπὸν ἀπωλέσθησαν ἀνεκλήτως, ὁ δὲ Ῥόβερτ Πήλ θέλει λάβει τὰς ἡνίας τῆς Κυβερνήσεως μὲ 70 περίπου ψήφων πλειονοψηφίαν.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ.

Γράφουσιν ἀπὸ Ἀμβούργου, τὴν 28 Ἰουνίου.

Ὁ Κ. Βάγκες, εἷς τῶν πλουσιωτέρων ἐμπόρων μας. μεταβαίνει σήμερον εἰς Λονδῖνον διὰ νὰ ἐπισπεύσῃ τὴν ἐπικύρωσιν τῆς συνθήκης μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ τῶν Ἀνσεατικῶν πόλεων συνθήκης· ἡ ἀνοβολὴ τῆς ἐπικυρώσεως ἐκ μέρους τῆς Ἀγγλίας ἀποδίδεται εἰς τὴν ὑπάρχουσαν αὐτοῦ ὑπουργικὴν κρίσιν καὶ ὑπάρχει ὑποψία μὴ, μετὰ τὴν πτῶσιν τῶν Οὐίγων τροποποιηθῇ κατά τι ὅρος τῆς συνθήκης ταύτης δι' οὗ ἐπετρέπετο εἰς τὰ Ἀσιατικὰ πλοῖα νὰ μεταφέρωσιν εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Ἰνδίαν καὶ εἰς τὰς ἀποικίας ὅλα τὰ προϊόντα τὰ προερχόμενα ἀπὸ Σουηδίας, ἀπὸ Ἱσπανίας, ἀπὸ Ῥωσσίας καὶ ἀπὸ τῶν ὁμοίων Ἰνδιῶν.

ΡΩΣΣΙΑ.

Ἡ Ῥωσσία ἀθροίζει στρατεύματα εἰς τὰ μεσημβρινὰ σύνορα τῆς Πολωνίας, διὰ νὰ ὠφεληθῇ ἀπὸ τὰ ἐν τῇ Ἀνατολῇ παρασκευαζόμενα· ἴδου τί λέγει περὶ τούτου ἡ ἐφημερὶς τῆς Αὐγούστης τῆς 8.

Φαίνεται ὅτι ἡ Ῥωσσία θέλει νὰ συγκεντρώσῃ σημαντικὰς δυνάμεις εἰς Βεσσαραβίαν· αἴτιον τούτου θεωρεῖται ἡ ἐξακολούθησις τῶν ταραχῶν εἰς τὰς ὁμόρους ἐπαρχίας τοῦ Ὀθωμανικοῦ Κράτους· ἐν γένει οἱ στρατιωτικοὶ φρονοῦσιν ὅτι τὸ οἰκοδόμημα τοῦ Κράτους τούτου πίπτει μετ' ὀλίγον, εἰ δὲ Βοϊάροι τῆς Μολδοβλαχίας θεωροῦσι τὴν Ῥωσσίαν ὡς τὴν φυσικὴν κληρονόμον τῆς Κυβερνήσεώς των· ὀνειρεύονται μολονοτοῦτο καὶ ἀνεξάρτητον ἡγεμονίαν, ἥτις θέλει ἀπονεμηθῇ εἰς τὸν πρίγκιπα τοῦ Λεῖχτεμβεργ· ἐρείδουσι τὰς ἐλπίδας των εἰς τὸ ὅτι αἱ δυνάμεις τῆς Εὐρώπης δὲν θέλουν κινήσει τὸ στρατεύματά των κατὰ τῶν ὁμοφύλων των διὰ νὰ τοὺς ὑποβάλλωσιν αὖθις εἰς τὸν ζυγὸν τῆς ἡμισελήνου, καὶ ὅτι τὸ τοῦ τεθέντος οὐτοὶ θέλουν κατορθώσει νὰ καταβάλωσι τὰ Τουρκικὰ στρατεύματα. Ἂν αἱ εἰκασίαι αὗται ὦσιν εὔλογοι, καθὼς εἶναι ἐπιθυμητὸν, θέλομεν ἴδει εἰς τὴν Ἀνατολὴν, διὰ των πρωτοκόλλων, πολλὰς καὶ οὐσιώδεις μεταβολάς.

d'hommes. Velentza, depuis qu'il s'est enfui de Grèce, n'a jamais pu réunir autour de lui plus d'une vingtaine d'hommes. Il est vrai qu'il a été vu dernièrement en deça de nos frontières, mais seul pour ainsi dire, et que quelques heures après il avait de nouveau repassé en Turquie. Les gens les plus disposés à exagérer l'importance de Velentza ne font pas consister sa bande en plus de cinquante à soixante hommes et l'on peut hardiment en retrancher au moins le tiers. Au reste cette bande est jusqu'ici d'une conduite fort innocente, ses exploits se bornent encore à quelques promenades tantôt en deça tantôt en delà de nos frontières. Toutefois, ces allées et venues inquiétant les villages, le gouvernement a ordonné des mesures actives contre elle, et espère que les autorités Ottomanes imiteront son exemple.

Un tranquillité des plus parfaites règne dans toutes nos provinces, et se conserve sur nos frontières de Roumélie.

Mr. Piscatory est revenu dernièrement à Athènes de sa tournée dans la Grèce Continentale et dans le Péloponnèse. Il se louait de l'acceuil qu'il avait reçu partout, et exprimait la bonne impression qu'en général lui avait causé l'aspect moral et matériel du pays et des populations.

Mr. Piscatory voyage actuellement dans l'archipel.

NOUVELLES EXTERIEURES.

FRANCE.

M. le maréchal Soult, qui est à la campagne depuis quinze jours; et M. Guizot qui a quitté Paris jeudi au soir, reviennent demain l'un et l'autre reprendre la direction de leurs ministères. Ils sont appelés, dit on, par l'intérêt que doivent exciter les dépêches du Levant qu'on attend lundi, et peut être aussi par celles qu'on attend d'Angleterre. On ne peut plus guère douter aujourd'hui du triomphe des tories. On s'en réjouit à l'Hôtel des Capucines; on compte sur des causes et des avances passagères dont on se promet de profiter. La chute de lord Palmerston semble du reste faire éprouver un vif plaisir à la cour. (Le Temps.)

— On écrit de Locarno (canton du Tessin, Suisse), à la date du 3 juillet:

Le dernier revolte est completement étouffee; les revoltés ont eux-mêmes livré leurs chefs. La grande majorite du peuple, surtout la jeunesse militaire, montre un grand attachement a l'ordre de choses existant. Les volontaires armés arrivent de tous côtés. » (Le Globe)

ANGLETERRE.

Les élections touchent à leur fin. O'Connell le grand agitateur a essuyé un échec à Dublin, où il a succombé dans une lutte electorale: mais dans la prévision de cette defaite, O'Connell s'était assuré un siege dans le comté de Meath. On croit que sir Robert Peel ne comptera dans le parlement où il va entrer comme chef du futur cabinet, que 30 voix de majorite. Une pareille force ne serait suffisante ni pour lui permettre de dominer son parti, ni pour le mettre en état de resister à l'opposition; sir Robert Peel aura autant a se plaindre des exigences du parti tory que des attaques du parti whigh; l'avenir lui tient en réserve d'inextricable embarras. Aussi s'attend-on à voir dissoudre le parlement avant un an.

LONDRES, 15 juillet. — Statistique électorale. — Le Courier annonce sur 625 membres nommés, 351 conservateurs 274 whigs Il reste à nommer 26 membres pour l'Irlande et 6 pour l'Ecosse Les conservateurs ont gagné 74 voix et les whigs 37. Les conservateurs l'emportent donc de 37 voix.

—Le Morning-Chronicle publie le résultat suivant des élections connues jusqu'au 14:

Bourgs d'Angleterre: 176 whigs, 166 tories; comtés d'Angleterre: 22 whigs, 137 tories; Irlande: 46 whigs 33 tories; Ecosse: 29 whigs. 21 tories.—Total, 273 whigs. 357 tories

Les Tories ont gagné 36 siéges, dont 1 dans le comté de Galles et 2 dans les comtés d'Ecosse, et les tories ont gagné 75 siéges, dont 23 dans les comtés d'Angleterre, 4 dans les comtés d'Ecosse et 2 dans les comtés d'Irlande.

— Le Times publie sur le résultat comparatif des élections connues jusqu'à ce jour les reflexions suivantes: Bourgs anglais: conservateurs, 166; liberaux, 176. Comtés anglais: conservateurs, 129; liberaux, 22. Irlande, conservateurs, 30; liberaux, 33. Ecosse: conservateurs, 0; liberaux, 28. Total 345 conservateurs; liberaux, 259; majorité conservatrice, 86. Il reste à connaître 54 nominations. Eh bien! supposons que les liberaux obtiennent la victoire dans ces 54 colleges electoraux, le parti conservateur ne restera pas moins avec une majorité de trente-deux voix; mais, comme ce résultat est peu probable, et qu'on peut tout au plus admettre pour les liberaux un avantage de deux tiers dans les nominations qui restent à connaître, nous pouvons dire que la majorité conservatrice sera de soixante-huit. Les whigs sont donc irrevocablement perdus, et sir Robert Peel prendra les rênes du gouvernement avec une majorité de près de 70 voix.

ALLEMAGNE

On mande de Breslau, 22 juin, à la Gazette Nationale:

« Depuis quelques jours il règne ici une grande agitation, parce que l'on s'est servi des logés de francs-maçons pour comprimer l'esprit constitutionnel, bien que la tendance de ces loges ne dût être ni politique ni religieuse. Par suite d'un discours violent prononcé par le vénérable d'une loge, le conseiller intime médical Wendi dont les fils sont fonctionnaires publics, soixante membres se sont, dit-on, retirés. »

— On écrit de Hambourg, le 28 juin:

« M. Banks, un de nos plus riches négocians, se rend aujourd'hui à Londres afin de hâter la ratification du traité de commerce conclu entre l'Angleterre et les villes anséatiques. On attribue les retards de l'Angleterre à la crise ministerielle qui agite ce pays; mais on craint qu'avec la chute des whigs, a première rédaction, par laquelle les vaisseaux anséatiques étaient déclarés libres de transporter dans l'Inde Orientale et dans les colonies tous les produits venant de la Suède, de l'Espagne, de la Russie et de l'Inde Occidentale, ne subisse quelques changemens. »

RUSSIE.

— La Russie assemble des troupes sur les frontières méridionales de la Pologne, afin de tirer parti des événemens qui se préparent en Orient. Voici ce que dit à ce sujet la Gazette d'Augsbourg du 8:

« Il paraît que la Russie veut concentrer des forces considérables dans la Bassarabie. Ces conjectures sont justifiées par la continuation des troubles dans les provinces voisines de la Turquie. Les militaires pensent en général que l'échafaudage du gouvernement ottoman doit s'écrouler incessamment, et les boyards de la Moldavie et de la Valachie regardent la Russie comme l'héritière naturelle du gouvernement de leur pays. Ils rêvent cependant toujours à un royaume indépendant dont la souveraineté serait dont la souveraineté serait donnée au prince de Leuchtenberg. Ils fondent leurs espérances sur ce que les puissances de l'Europe ne feront pas marcher leurs armées contre leurs révolutionnaires pour les remettre sous le joug du Croissant, et ils espèrent bien en finir seuls avec les armées turques. Si ces conjectures sont fondées, comme tout chrétien veut bien le croire, alors l'Orient deviendra sous peu, malgré tous les protocoles, le théâtre de révolutions importantes »

(Ἀριθ. πρωτοκόλ 515.) (Ἀριθ. βιβλ. καταχ. 301 ϛ.)

Ἡ Διεύθυνσις τῆς Βασιλικῆς Τυπογραφίας καὶ Λιθογραφίας δημοσιοποιεῖ, ὅτι

Διὰ Β. ἀποφάσεως τῆς ἀπὸ 7 (19) Ἰουλίου τ. ἔ. καὶ τῆς ἀριθ. 1,737 ἡ Α. Μ. ἐνέκρινε, νὰ ὑποβιβασθῇ εἰς δραχμὰ, δώδεκα (ἀριθ. 12) ἡ τιμὴ ἑκάστου σώματος τῆς ἐφημερίδος « ὁ Ἑλληνικὸς Ἑρμῆς » διὰ τὰ ἔτη 1838 καὶ 1840.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 24 Ἰουλίου 1841

Ὁ Διευθυντὴς Α. Ρ. ΡΑΓΚΑΒΗΣ.

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΠΑΛΗΣ

Le gérant responsable JEAN A. BALI

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ.